



## Актуальна тема

### БЛАГОВІЩЕННЯ — СВЯТО НАДІЇ

7 квітня ми святкуватимемо велике християнське свято — Благовіщення. Кожен, хто читав Біблію, знає його історію. Шістнадцятирічна дівчинка Марія, народжена в стародавньому Назареті, виховувалася в одному з храмів Єрусалиму. Марія мала славу покірної і смиренної молодої дівчини, котра шанувала Господа. За батьківську настанову, після закінчення строку послуху, Марія була заручена з таким же, як і вона, богобоязливим чоловіком Йосипом.

Незабаром Архангел Гавриїл з'явився перед очі Марії і сповістив її про диво — вона благословенна стати матір'ю Божого Сина. Незважаючи на страх і велике збентеження (Марія була чиста і невинна), дівчина взяла на себе велику долю матері Месії.

З'явився Ангел Господній і перед Йосипом, заспокоївши бідного чоловіка. Ангел повідав Йосипу, що дитина під серцем Марії — від Духа Святого. Він народиться для найбільшої місії — врятувати людей від гріхів їх. Відкинувши останні страхи, Йосип прийняв дружину. Марія народила Сина Божого, і назвала Його Ісусом.

У цей день не можна працювати. Раніше в селах Благовіщення вважалося днем повного спокою і волі. Подейкували, що в цей день навіть грішників у пеклі залишають у спокої. На Благовіщення не можна було їхати на заробітки. Під вечір вся родина влаштовувалася зручніше і вела довгі бесіди про прийдешній рік — яким буде посів і урожай, яка буде погода та інше.

В деяких селах влаштовували справжнє свято весни — розпалювали багаття, через які молодь стрибала, співали пісні, випікали фігурки весняних птахів. Існувала цікава традиція —

звільняти птахів. Виносили клітки з живими птахами, а дівчата йшли викупувати пернатих, даючи їм волю. Пізніше влаштовувалися пташині базари.

Їжу на Благовіщення можна було готувати тільки зовсім нескладну, що не вимагає ні витрат часу, ні сил.

Не тільки люди, а й звірі, і птахи в цей день повинні відпочивати. Існує легенда, що зозуля не послухалася заборони і насмілилася в день Благовіщення вити гніздо. Ось і поплатилася за це тим, що з тих пір не може створити сім'ю, і змушена підкидати свої яйця у чужі гнізда.

Також в цей день багато проводили обрядів з вигнання злих сил. Наприклад, обкурювали пахощами зимовий одяг. А вмивалися у цей день тільки талою водою.

Існує безліч найрізноманітніших та цікавих прикмет, пов'язаних із святом. Слід, однак, пам'ятати про те, що всі прикмети йдуть з язичництва і не мають нічого спільного з православ'ям.

Не можна в цей день надягати новий одяг, адже тоді вона відразу порветься або швидко зноситься.

Якщо дівчина буде розчісувати волосся на Благовіщення — залишиться незаміжньою.

Якщо стоїть яскрава сонячна погода — літо буде спекотним, можлива загроза пожеж; якщо гроза — літо буде теплим; якщо похмуро — хорошого врожаю можна не чекати.

Починаючи з ранньої християнської Церкви подія Благовіщення розглядалася як перший акт виконання Богом обітниць про Христа.

*За матеріалами електронних видань підготувала І. Орхова*



## Інформструмок

### Про танго, герундій і неологізми, або конференція молодих вчених

16—17 березня кафедрою перекладу (зав. кафедрою доцент З. Ю. Воронова) проведено ІХ Всеукраїнську науково-методичну конференцію студентів, аспірантів та молодих вчених «Мова і світ: сучасні тенденції викладання іноземних мов у вищій школі».

З доповіддю «Особливості комунікації в соціокультурі аргентинського танго» виступила кандидат філологічних наук, доцент М. В. Романюха.

У роботі конференції взяли участь студенти, аспіранти та молоді вчені з різних міст України. Особливої уваги заслуговують виступи Н. Гулієнко «Неологізми в сучасній англійській науково-технічній літературі», А. Мельник «Лексико-граматичні особливості заголовків англійської преси та їхній переклад українською мовою», С. Гасанової «Функціональні особливості герундія в англійській реченні та його переклад».

Сподіваємося, що наукові результати і матеріали досліджень конференції будуть корисними всім учасникам цього цікавого заходу.

*А. М. Найда, доцент кафедри перекладу*

### І звучали вірші

21 березня у читальній залі бібліотеки ДДТУ відбувся цікавий захід — поетичне читання та презентація третього випуску поетичної збірки «Ліра Прометея». Ця подія була присвячена Всесвітньому дню поезії. Була також розгорнута книжкова виставка «Чудовий світ поезії». Представлені на ній поетичні збірки

познайомили учасників з ліричними сонетами В. Шекспіра. Ф. Петрарки, віршами М. Цветаєвої, А. Ахматової, В. Симоненка, В. Стуса, Л. Костенко, що вражають своєю романтичною схвильованістю та щедрістю почуттів, тонкою проникливою лірикою.

Поетичні читання відкрила завідувачка бібліотеки А. М. Орлова. У заході взяли участь викладачі та студенти університету: доцент кафедри економіки та організації виробництва В. І. Роєнко, доцент кафедри фізики конденсованого стану С. В. Губарев, редактор і укладач поетичної збірки А. В. Бандико, студенти Катерина Саранча (ОА-14-1д), Василь Галаганов (ФК-14-1д), бібліотекар С. І. Вовк.

Редактор поетичного збірника Анна Вадимівна Бандико презентувала вірші викладачів, студентів та співробітників університету і наголосила, що присутність серед авторів збірки і шановних ветеранів, талановитої молоді переконливо свідчить про нерозривний зв'язок поколінь і всеяє впевненість, що найкращі традиції нашого народу будуть збережені і примножені в майбутньому.

*А. М. Орлова, директор бібліотеки*



## Події

### СВЯТО КРАСИ І ГАРМОНІЇ



Юні дніпродзержинки — не тільки найчарівніші та найпривабливіші, а ще розумні, кмітливі і талановиті. В цьому могли переконатися ті, хто побував на конкурсі «А-нумо, дівчата», який днями проходив в актовій залі нашого університету. Це свято веселощів, гармонії та краси проводилося цього року у Дніпродзержинську вже увосьме під егідою департаменту міської ради з питань сім'ї і молоді. У цьому році участь у конкурсі взяли 7 студенток з різних навчальних закладів міста. У кожній конкурсантці були свої вболівальники, так що охочих підтримати дівчат було чимало. І група підтримки протягом всього конкурсу не залишала свою юну красуню поза увагою. Допомогаючи не втратити бойового настрою і впевненості в собі.

— Я впевнений, що кожна з вас гідна перемоги. І, користуючись нагодою, хочу побажати вам всім весняного настрою, добра і радощів, нових творчих досягнень, — з такими словами до дівчат звернувся міський голова Андрій Білоусов.

Ректор ДДТУ Олександр Миколайович Коробочка, у свою чергу, побажав дівчатам всебічного розвитку, творчих здобутків, щастя, краси.

Свої таланти, характер, впевненість дівчата демонстрували у кількох конкурсах.

Перший конкурс — презентація учасниць, в якому дівчата, розповідаючи про себе, демонстрували саморобні відеоролики або фото.

Сподобався всім конкурс «Маю талант», в якому співали, танцювали, читали вірші. А студентка ДДТУ Ольга Губська здивувала глядачів виконанням скоромовки.

Не обійшлося і без змагань на жіночу логіку. У конкурсі «Моя професія — найкраща» учасниці рекламували свої спеціальності і свої навчальні заклади. Марина Чепурко з економічного коледжу про свою професію товарознавця співала. На думку майбутнього музиканта Тетяни Перевязко саме музика допоможе подолати алкоголь і наркотики.

Українська дівчина — елегантна і водночас досить розкута, має чудове почуття міри і гарний смак. Такий образ нашої сучасниці було створено у конкурсі «Дівчина від кутюр».

Ну а тепер назвемо імена переможниць. Першою стала Тетяна Перевязко, друге місце посіла Анна Ярова, а третє місце у Оксани Шаповал.

*М. Безцінна, керівник гуртка лабораторії студентської творчості та дозвілля*

## Хочу поділитися

### Книги, які завжди будуть читати

415 років тому був написаний твір, який, без перебільшення змінив обличчя світу. Йдеться про «Гамлета». Скільки б ми не перечитували цю шекспірівську трагедію, кожного разу співчуватимемо йому, будемо захоплюватися його розумом і вперто шукати відповідь на питання, у чому полягає трагедія його долі.

Кожний читач знайде в творі щось своє, близьке його серцю й розуму. Та на першому місці завжди буде головне — боротьба добра і зла, призначення людини на землі. Здається, що перед тобою своєрідні терези, на обидві чаші яких Шекспір упродовж всієї розповіді кладе чесноти на вади.

Згадаймо знамените «To be or not to be?»

*Чи бути, чи не бути — ось питання.  
Що благородніше? Коритись долі  
І биль від гострих стріл її терпіння,  
А чи, зіткнувшись з морем лиха,  
Покласти край йому? Заснути, вмерти —  
І все.*

Мудрим старшим другом ще з дитинства увійшов Гамлет у наше життя, давши гідну відповідь на споконвічне питання про життєвий вибір. Століттями вчив Шекспір своїх читачів гідності, честі й премудростям самопізнання, розповівши трагічну історію про датського принца на тлі складних філософських і моральних проблем. І я переконана, що нові покоління так само, як минулі й сьогоднішні, будуть по-новому, вже з власних позицій, перечитувати трагедію, відкриваючи для себе існування зла в житті і визначаючи власне ставлення до нього.

*І. Гольтер*

